

MÉMORIAL



Memorial

Grand-Duché de Luxembourg.

Großherzogthum Luxemburg.

Samedi, 16 octobre 1897.

N 53.

Samstag, 16. Oktober 1897.

Avis. — Administrations communales.

Par arrêté du soussigné en date de ce jour ont été nommés échevins des communes ci-après désignées :

Hesperange : M. Jean Entringer, cultivateur à Itzig ;

Kehlen : MM Clément Lippert, cultivateur à Nospelt, et François Muller, cultivateur à Meispelt ;

Mondercange : M. Pierre Dondelinger, agent d'assurances à Mondereange ;

Niederanven : M. Mathias Kolber, meunier à Senningen ;

Rumelange : M. Henri-Ferdinand Schroll, pharmacien à Rumelange ;

Berdorf : M. Pierre Schwartz, cultivateur à Berdorf.

Luxembourg, le 16 octobre 1897.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Avis. — Ecole d'artisans.

Par arrêté grand-ducal du 15 octobre ct., M. Antoine Hirsch, architecte, a été nommé directeur de l'école d'artisans de l'Etat à Luxembourg.

Luxembourg, le 16 octobre 1897.

Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.

Bekanntmachung. — Gemeindeverwaltung.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage sind zu Schöffen nachbenannter Gemeinden ernannt worden :

Hesperingen : Hr. Joh. Entringer, Landwirth zu Itzig ;

Kehlen : H. H. Clemens Lippert, Landwirth zu Nospelt, und Franz Müller, Landwirth zu Meispelt ;

Monnerich : Hr. Peter Dondelinger, Versicherungsagent zu Monnerich ;

Niederanven : Hr. Mathias Kolber, Müller zu Senningen ;

Rümelingen : Hr. Heinrich Ferdinand Schröll, Apotheker zu Rümelingen ;

Berdorf : Hr. Peter Schwarz, Landwirth zu Berdorf.

Luxemburg, den 16. Oktober 1897.

Der General-Director des Innern,
H. Kirpach.

Bekanntmachung. — Handwerkerschule.

Durch Groß. Beschluß vom 15. d. Mts. ist Hr. Anton Hirsch, Architect, zum Direktor der Staats-Handwerkerschule zu Luxemburg ernannt worden.

Luxemburg, den 16. Oktober 1897.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Eyschen.

Arrêté du 11 octobre 1897, approuvant des modifications apportées aux statuts de la société de secours mutuels des institutrices du Grand-Duché.

LE MINISTRE D'ÉTAT, PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT ;

Vu la demande de la société de secours mutuels des institutrices du Grand-Duché, sollicitant l'approbation de différentes modifications apportées à ses statuts ;

Vu notre arrêté du 26 juillet 1893, portant reconnaissance légale et approbation des statuts de la dite mutualité ;

Vu l'avis de l'administration communale de Luxembourg, en date du 24 décembre 1896, et celui de M. le commissaire de district de Luxembourg du 28 du même mois ;

Vu l'avis de la Commission supérieure d'encouragement des sociétés de secours mutuels, en date du 16 mars 1897 ;

Vu la loi du 11 juillet 1891 et l'art. 3 de l'arrêté grand-ducal du 22 du même mois ;

Arrête :

Art. 1^{er}. Les modifications apportées aux statuts de la société de secours mutuels des institutrices du Grand-Duché, par décision de l'Assemblée générale du 16 septembre 1896, sont approuvées.

Art. 2. Le présent arrêté, avec le texte des modifications en question, sera publié au *Mémorial*.

Luxembourg, le 11 octobre 1897.

Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.

ANNEXE.

Modifications apportées aux statuts de la société de secours mutuels des institutrices du Grand-Duché.

Art. 22 und 23 der früheren Statuten werden ersetzt durch folgenden Art. 22 :

Der Verein vergütet seinen aktiven Mitgliedern die den eingesandten Rechnungen zufolge gemachten Ausgaben bei Krankheiten und Unfällen nach einem vom Verwaltungsrat zu bestimmenden und für alle Mitglieder gleichmässigen Prozentsatz, der jedoch 75 Prozent der für Arzt

Beschluß vom 11. Oktober 1897, wodurch Änderungen an den Statuten des Luxemburger Lehrerinnen-Unterstützungsvereins genehmigt werden.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung ;

Nach Einsicht des Gesuches des Lehrerinnen-Unterstützungsvereins um Genehmigung von Änderungen an ihrem Statut ;

Nach Einsicht unseres Beschlusses vom 26. Juli 1893, wodurch diese Hilfskasse gesetzlich anerkannt und ihr Statut genehmigt worden ist ;

Nach Einsicht des Gutachtens der Gemeindeverwaltung von Luxemburg vom 24. Dezember 1896, und desjenigen des Hrn. Distriktskommissars zu Luxemburg vom 28. desf. Mts. ;

Nach Einsicht des Gutachtens der höheren Commission zur Förderung der auf Gegenseitigkeit beruhenden Hilfskassen, vom 16. März 1897 ;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 11. Juli 1891 und des Art. 3 des Großh. Beschlusses vom 22. desf. Mts. ;

Beschließt :

Art. 1. Die an den Statuten des Luxemburger Lehrerinnen-Unterstützungsvereins durch Beschluß der Generalversammlung vom 16. September 1896 vorgenommenen Änderungen sind genehmigt.

Art. 2. Dieser Beschluß nebst Anlage soll im „Mémorial“ veröffentlicht werden.

Luxemburg, den 11. Oktober 1897.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
E y s c h e n.

und Apotheke gemachten Ausgaben nicht überschreiten darf.

Art. 24 der Statuten wird also mit 23 bezeichnet, u. s. w.

Kapitel XI : Transitorische Bestimmungen, wird nicht mehr in die revidirten Statuten aufgenommen.

Avis. — Caisse d'épargne.

Il est porté à la connaissance du public qu'en vertu d'une autorisation du conseil d'administration de la Caisse d'épargne du 13 octobre ct., le livret n° 2075 D qui a été perdu, est annulé et a été remplacé par un duplicata.

Luxembourg, le 13 octobre 1897.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Avis. — Postes et télégraphes.

Il résulte d'une communication du Conseil fédéral suisse du 4 octobre ct., que le Gouvernement de l'empire d'Allemagne a déclaré adhérer, à partir du 1^{er} janvier prochain, pour le territoire allemand de l'Afrique du sud-ouest, à l'arrangement concernant le service des mandats-poste conclu à Vienne le 4 juillet 1831.

Luxembourg, le 12 octobre 1897.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Bekanntmachung. — Sparkasse.

Es wird hiermit zur öffentlichen Kenntniß gebracht, daß gemäß einer Ermächtigung des Verwaltungsrathes der Sparkasse vom 13. Oktober ct. das verloren gegangene Livret Nr. 2075 D für nichtig erklärt und durch ein Duplikat ersetzt worden ist.

Luxemburg, den 13. Oktober 1897.

Der General-Director der Finanzen,
W. M o n g e n a s t.

Bekanntmachung. — Post- u. Telegraphenwesen.

Aus einer Mittheilung des Schweizerischen Bundesrathes vom 4. Oktober ct. erhellt, daß die Regierung des Deutschen Reiches für das deutsche Gebiet von Südwest-Afrika dem Wiener Uebereinkommen vom 4. Juli 1891, betreffend den Postanweisungsdienst, vom 1. Januar k. ab beizutreten erklärt hat.

Luxemburg, den 12. Oktober 1897.

Der General-Director der Finanzen,
W. M o n g e n a s t.

Chemins de fer cantonaux. — Lignes de Nœrdange-Martelange et Diekirch-Vianden: 44 kilom.

RECETTES.	Voyageurs.	Marchandises.	Recettes diverses.	Recettes totales.
Du 1 ^{er} au 31 juillet.....	fr. 4,159 00	fr. 6,967 80	fr. 447 60	fr. 11,574 40
Du 1 ^{er} janvier au 30 juin	20,803 40	35,997 65	2,187 45	58,988 50
Du 1 ^{er} janvier au 31 juillet ..	fr. 24,962 40	fr. 42,965 45	fr. 2,635 05	fr. 70,562 90
	1896 22,419 50	37,399 90	2,782 62	62,602 02
Différence en faveur de	fr. 2,542 90	fr. 5,565 55	fr. 7,960 88
	1896	fr. 147 57
Produit kilométrique correspondant à { 1897 fr. 2,749 20.				
1896 fr. 2,459 05.				

Marktpreise. — 1. Hälfte des Monats Juni 1897.

Bezeichnung der Lebensmittel u. dgl.	Maße oder Gewicht.	Mittelpreise der verkauften Lebensmittel auf den Märkten von								
		Purem- barg.	Die- kirch.	Wiß.	Eitel- brück.	Echter- nach.	Remich	Mersch.	Greven- macher.	Fisch a. d. M.
Weizen	Hectoliter	16 00	16 30	18 75	11 50	17 00	14 75	"	"	"
Mischelfrucht . .	—	13 00	14 00	"	9 50	16 00	12 75	"	"	"
Roggen	—	10 00	12 50	12 00	8 50	"	"	"	"	"
Berste	—	12 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Spelz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Heideforn	—	"	9 00	10 00	"	"	"	"	"	"
Hafer	—	9 50	7 50	6 25	8 50	"	7 75	"	"	"
Erbsen	—	13 00	"	"	"	"	13 50	"	"	"
Bohnen	—	11 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Linzen	—	20 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Kartoffeln	—	3 00	3 00	3 25	3 25	"	3 00	"	3 25	3 50
Weizen-Mehl . . .	Kilogr.	0 35	0 45	0 35	0 45	0 40	0 35	"	0 40	0 50
Mischel-Mehl . . .	—	0 40	0 37	0 30	0 36	0 38	0 30	"	0 34	0 40
Roggen-Mehl . . .	—	0 35	"	0 28	0 28	"	"	"	"	"
Gehälte Berste . .	—	0 75	"	"	"	"	"	"	"	"
Butter	—	2 00	1 70	1 80	1 60	1 75	2 40	1 80	2 10	2 00
Eier	Duzend.	0 90	0 80	0 60	0 80	0 80	0 70	0 65	0 75	0 95
Gett	500 Kilo.	45 00	"	"	30 00	"	"	"	"	"
Stroh	—	25 00	"	"	22 50	"	"	"	"	"
Buchenholz	Stere.	14 00	"	"	12 50	"	12 00	"	"	"
Eichenholz	—	10 00	"	"	6 50	"	9 00	"	"	"
Weichholz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Ochsenfleisch . . .	Kilogr.	1 80	1 40	1 60	1 60	1 40	"	1 40	"	1 75
Ruh- od. Rindfleisch	—	1 65	1 35	1 50	1 30	1 30	1 40	1 40	1 40	1 65
Kalb- fleisch	—	1 35	1 40	1 35	1 30	1 40	1 40	1 30	1 40	1 55
Lamm- fleisch	—	2 00	1 40	2 00	1 60	1 80	1 50	"	"	"
Schweinefleisch . .	—	1 55	1 45	1 50	1 40	1 40	1 40	"	1 40	1 55
id. geräuchert.	—	2 00	"	"	2 00	"	"	"	"	2 00

L. C. V. Bück, L. Bück, Succ.